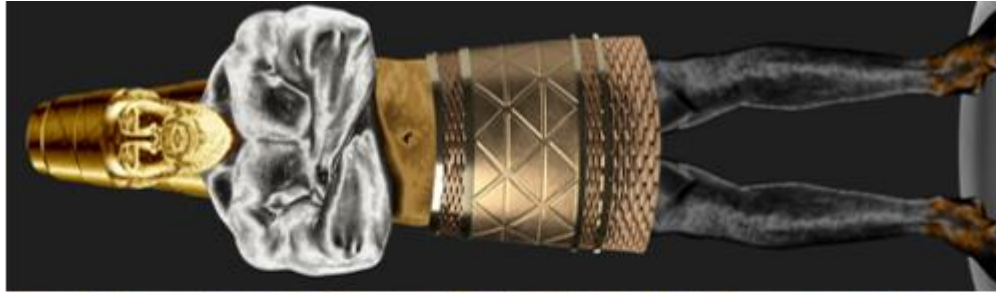


de 🖐️ koninkrijken in Daniël 2 & 7 (5)



Daniël 7:7-18

18 januari 2024
Capelle a/d IJssel

terugblik...

Daniël 2

- beschrijft "de tijden van de natiën", waarin "de troon van JAHWEH" in Jeruzalem vacant is

terugblik...

Daniël 2

- beschrijft "de tijden van de natiën", waarin "de troon van JAHWEH" in Jeruzalem vacant is
- vier opeenvolgende koninkrijken die elk vanuit Babel regeren:
 1. Nebukadnezar
 2. Medo-Perzische rijk (Kores)
 3. Griekse rijk (Alexander de Grote)
 4. het ijzeren-lemen rijk van de eindtijd

terugblik...

Daniël 2

- beschrijft "de tijden van de natiën", waarin "de troon van JAHWEH" in Jeruzalem vacant is
- vier opeenvolgende koninkrijken die elk vanuit Babel regeren:
 1. Nebukadnezar
 2. Medo-Perzische rijk (Kores)
 3. Griekse rijk (Alexander de Grote)
 4. het ijzeren-lemen rijk van de eindtijd
- de vier koninkrijken maken plaats voor "de steen, zie zonder toedoen van mensenhanden" van bovenaf het beeld zal verbrijzelen

terugblik...

Daniël 7

- de vier koninkrijken die ooit Nebukadnezar (van boven naar beneden) als metalen waarnam, ziet Daniël nu (van rechts naar links) als redeloze beesten uit de zee opkomen

terugblik...

Daniël 7

- de vier koninkrijken die ooit Nebukadnezar (van boven naar beneden) als metalen waarnam, ziet Daniël nu (van rechts naar links) als redeloze beesten uit de zee opkomen
- niet de politieke kwaliteit (metalen), maar het 'beestachtige' karakter is het perspectief:
de rol die de machten spelen t.o.v. "de heiligen van de Allerhoogste" (7:25)

terugblik...

Daniël 7

- de vier koninkrijken die ooit Nebukadnezar (van boven naar beneden) als metalen waarnam, ziet Daniël nu (van rechts naar links) als redeloze beesten uit de zee opkomen
- niet de politieke kwaliteit (metalen), maar het 'beestachtige' karakter is het perspectief:
 - de rol die de machten spelen t.o.v. "de heiligen van de Allerhoogste" (7:25)
- eerste drie koninkrijken worden niet uitgelegd
 - de betekenis wordt als bekend verondersteld vanuit het voorgaande (lees: Daniël 2)

7 In plaats van haar zag ik
in de nachtgezichten en zie,
een vierde dier...

het ene dier neemt telkens de plaats in van het
dier dat voorafging

- de plaats is: Babel... waar zowel
Nebukadnezar als Daniel hun droom kregen

רְבִיעִיָּה		חִיָּה	וַאֲרֹ	לַיְלָא	בְּחֻזֵי	הָיִית	סוֹה	דָּנָה	בְּאִתְר
vierde		dier	en-aanschouw !	nacht-de	in-visioenen-van	ik-ben	waarnemende	deze	in-plaats-van
vierde		een-dier	en-zie	de-nacht-	in--gezichten	ik	zag	daar-	-na

⁷ ... vreselijk, schrikwekkend en geweldig sterk;
zij had grote, ijzeren tanden:
 het at en vermaalde,
 en wat overbleef, vertrad het met *haar* poten...

dit vierde dier komt overeen met het vierde koninkrijk in Daniël 2: ook van ijzer!

- ijzer = PARZEL/ BARZEL (resp. Aram/Hebr)
- vergl. KIPAT BARZEL - ijzeren koepel/iron dome

רָבְרָבוּ	לָהּ	פְּרָזֶל	דֵּי	וְשֵׁנִין	יְתִירָא	וְתַקִּיפָא	וְאִימְתָנִי	דְחִילָהּ
monsterachtige	tothaar	ijzer	dat-van	en-tanden	uitermate	en-krachtig	en-vreselijk	schrikwekkend-zijnde
grote	had-het	ijzeren	-	tanden	geweldig	en-sterk	schrikwekkend	vreselijk

רָפְסָה	בְּרַגְלֶיהָ	וְשָׁאַרָא	וּמְדָקָהּ	אֲכָלָהּ
stampende-op	in-voeten-van-haar	en-overblijfsel-het	en-verpulverende	verslindende
het-vertrad	met-zijn-poten	en-wat-overbleef	en-vermaalde	het-at

7 ... vreselijk, schrikwekkend en geweldig sterk;
zij had grote, ijzeren tanden:
 het at en vermaalde,
 en wat overbleef, vertrad het met *haar* poten...

later zal worden uitgelegd dat het
 ijzer spreekt van verpletterende
 militaire kracht (7:19,24)

רָבְרָבוּ	לָהּ	פְּרָזֵל	דֵּי	וְשֵׁנִין	יְתִירָא	וְתַקִּיפָא	וְאִמְתָּנִי	דְחִילָהּ
monsterachtige	tohaar	ijzer	dat-van	en-tanden	uitermate	en-krachtig	en-vreselijk	schrikwekkend-zijnde
grote	had-het	ijzeren	-	tanden	geweldig	en-sterk	schrikwekkend	vreselijk

רָפְסָה	בְּרַגְלֶיהָ	וְשָׂאָרָא	וּמְדָקָה	אֲכָלָהּ
stampende-op	in-voeten-van-haar	en-overblijfsel-het	en-verpulverende	verslindende
het-vertrad	met-zijn-poten	en-wat-overbleef	en-vermaalde	het-at

7 ... en dit dier verschilde van alle vóór haar,
en *zij* had tien horens.

het wordt ook niet vergeleken een
bestaand beest (leeuw, beer of panter)

וְהָיָא	מִשְׁנֵיהּ	מִן	- כָּל -	הַיּוֹתָא	דִּי	קְדָמֶיהּ	וְקָרְנֵין	עָשָׂר	לֶהּ
en-zij	verschillend-zijnde	vanaf	elk	dier/het	dat	vóórhaar	en-horens	tien	to/haar
en-dit-dier	verschilde	van	alle	-	-	vorige	en-horens	tien	had-het

⁷ ... en dit dier verschilde van alle *vóór haar*,
en zij had tien horens.

ook dit detail wordt later uitgelegd (7:24)
 opmerkelijk:

- het 1e beest: twee vleugels
- het 2e beest: drie ribben
- het 3e beest: vier koppen
- het 4e beest: tien horens

וְהָיָא	מִשְׁנֵיהּ	מִן	כָּל־	הַחַיּוֹתָא	דִּי	קִדְמֵיהּ	וְקִרְבִּין	עָשָׂר	לֶהּ
en-zij	verschillend-zijnde	vanaf	elk	dierhet	dat	vóórhaar	en-horens	tien	tothaar
en-dit-dier	verschilde	van	alle	-	-	vorige	en-horens	tien	had-het

⁸ Terwijl ik op die horens lette,
 zie, daartussen verhief zich
een andere kleine horen
en drie van de vorige horens
werden *vóór haar* uitgerukt...

uitgelegd in 7:20 en 7:24

בִּינֵיהוֹן	זְעִירָה סִלְקַת	אֶחָרִי	וְאֵלֹו קָרוֹן	בְּקַרְנָיָא	הָגִיִּת	מִשְׁתַּפֵּל
tussen-hen	zij-komt-op	andere	hoorn en-zie !	in-horens-de	ik-ben	overpeinzende
-	verhief-zich	kleine	zie	op-die-horens	ik	terwijl-lette

קִדְמֵיהָ	מִן	אֶתְעַקְרוּ	קִדְמֵיהָ	קַרְנָיָא	מִן	וּתְלַת
vóórhaar	vanaf	zij-worden-tot-stompjes-gehakt	oostelijke-de	horens-de	vanaf	en-drie
-	-	-	vorige	de-horens	van	en-drie

⁸ ... en zie, in die horen
 waren ogen als mensenogen
 en een mond vol grootspraak.

uitgelegd in 7:20 en 7:25

מִמְלַל	וּפִּם	זֶה	בְּקִרְנָא	אֲנָשָׁא	כְּעֵינֵי	עֵינֵין	וְאֵלוּ
uitsprekende	en-mond	deze	in-hoorn-de	sterveling-de	als-ogen-van	ogen	en-zie !
vol.-spraak	en-een-mond	die	in-horen	mensen-	als-.ogen	waren-ogen	en-zie

רְבָרְבִין
 monsterachtige-dingen
 groot-

⁹ Terwijl ik bleef toekijken,
 werden tronen opgesteld...

vergl. Openb.20:4

En ik zag tronen, en zij zetten zich daarop,
 en het oordeel werd hun gegeven; en ik zag
 de zielen van hen, die onthoofd waren om
 het getuigenis van Jezus (...) en die noch het
 beest noch zijn beeld hadden aanbeden en
 die het merkteken niet op hun voorhoofd en
 op hun hand ontvangen hadden...

9 ... en een Oude van dagen zette Zich neder...

later ook genoemd in 7:13 en 20
gangbare uitleg:

- beeld van God wiens oorsprong van ouds is
- onderstreept door de associatie met zijn hoofdhaar als blanke wol (:9)

יָתֵב
hij-zit

יוֹמִין
dagen

וַעֲתִיק
en-Verplaatser-van

zette-Zich-neder van-dagen en-een-Oude

9 ... en een Oude van dagen zette Zich neder...

Concordant Version: Transferrer of days

= Verplaatser van dagen

- stam van het woord: verplaatsen:
 - Gen.12:8 "toen brak hij op"
 - Job 9:5: "Hij verplaats de bergen"
- > Hij verplaatst de dagen van heerschappij van de beesten en geeft ze aan de Mensenzoon

יָתֵב
hij-zit

יּוֹמִין
dagen

וְעֹתִיק
en-Verplaatser-van

zette-Zich-neder van-dagen en-een-Oude

⁹ ... zijn kleding was wit als sneeuw
en zijn hoofdhaar blank als wol...

*zowel kleding als hoofdhaar
beelden absolute zuiverheid uit*

לְבוּשָׁה	כְּתֹלֵג	חֹר	וּשְׂעָר	רֵאשִׁי	כְּעִמְר	נָקֵא
kleding-van'hem	als-sneeuw	bleek	en-haar-van	hoofd-van'hem	als-wol	smetteloze
zijn-kleding	als-sneeuw	was-wit	en-.haar	zijn-hoofd-	als-wol	blank

⁹ ... zijn troon bestond uit vuurvlammen,
de raderen daarvan uit laaiend vuur;

= *verterend*

▪ ook *zuiverend*:

- *Griekse woord voor 'vuur' is 'pur' > puur*

דָּלֵק	נֹר	גִּלְגָּלוֹתַי	נֹר	דִּי	שְׂבִיבֵינִי	כְּרִסְיָהּ
laaiende	vlam	rollende-wielen-van'hem	vlam	dat-van	opflakkeringen	troon-van'hem
laaiend	uit-vuur	de-raderen-daarvan	vuur-	-	bestond-uit-.-vlammen	zijn-troon

⁹ ... zijn troon bestond uit vuurvlammen,
de raderen daarvan uit laaiend vuur;

nl. van de mobiele troon

- deze troon zorgt voor een 'omwenteling'
- > revolutie > Lat. omloop van hemellichaam
 - revolver = pistool met draaibaar magazijn
- 'rader' verwant aan het woord 'gilgal'
 (=wentelen, draaien, rollen) en wedergeboorte!



גִּלְגָּלוֹתָי

rollende-wielen-van-hem

de-raderen-daarvan

דָּלֵק	נוֹר	גִּלְגָּלוֹתָי	נוֹר	דִּי	שְׂבִיבִין	כְּרִסְיָהּ
laaiende	vlam	rollende-wielen-van-hem	vlam	dat-van	opflakkeringen	troon-van-hem
laaiend	uit-vuur	de-raderen-daarvan	vuur-	-	bestond-uit-.-vlammen	zijn-troon

¹⁰ en een stroom van vuur welde op
en vloeide voor hem uit...

קָדְמוֹהִי	מִן	וְנִפְקָה	בְּגֵד	נֹר	דִּי	נְהַר
voorhem	vanaf	en-uitgaande	voorkant-zijnde	vlam	dat-van	stroom
hem	voor	en-vloeide-uit	welde-op	vuur	van	en-een-stroom

¹⁰ ... duizendmaal duizenden dienden hem
 en tienduizend maal tienduizenden
 stonden voor hem...

= honderden miljoenen

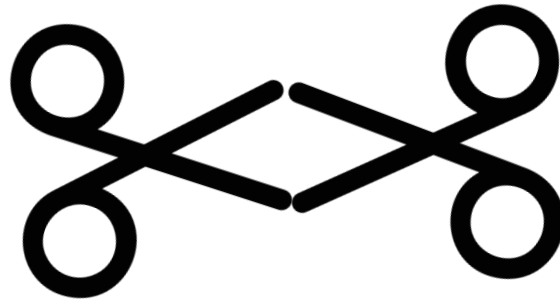
קדמוהי	רבו	ישמשוניה	אלפים	אלף
voor hem	en-tienduizend-van	zij-verrichten-dienst-to hem	duizenden	duizend-van
vóór-hem	en-tienduizendmaal	dienden-hem	-	duizendmaal

יקומו
 |zij-staan-op
 stonden

¹⁰ ... De vierschaar zette zich neder
en de boeken werden geopend.

= de rechtbank

- etym.: de beschuldigde was ingesloten door vier banken, geschaard



10 ... De vierschaar zette zich neder
en de boeken werden geopend.

zoals we ook lezen i.v.m. de grote witte
troon, duizend jaar later (Openb.20:12)

11 Toen keek ik toe
 vanwege het geluid der grote woorden
 welke de horen sprak...

CV: monsterachtige woorden

מְלִיא	קַל	בְּאֵינֹן מִן	הִנֵּית	חָזָה
zaken·de	geluid·van	vanaf in·dan	ik·ben	waarnemende
der·woorden	het·geluid	vanwege	toen	ik
				keek·toe

מְמַלְלָה	קֶרְנָא	דִּי	רְבִרְבָתָא
uitsprekende	hoorn·de	dat	monsterachtigen·de
	sprak	de·horen	welke
			grote

11 ... terwijl ik bleef toekijken,
werd het dier gedood,
zijn lichaam werd vernietigd
en prijsgegeven aan de brand van het vuur.

het vierde dier wordt direct gedood en vernietigd

- *zoals "de steen die van de berg losraakte" het beeld trof aan de voeten van ijzer en leem (= het vierde koninkrijk; 2:34)*

הַיְוֹד	הָיִיתָ	עַד	דִּי	קָטִילָתָא	הַיְוֹדָא
dier/het	zij-wordt-terechtgesteld	dat	totdat	ik-ben	waarnemende
het-dier	werd-gedood	-	terwijl	ik	bleef-toekijken

וְהוֹבֵד	גְּשָׁמָהּ	וַיְהִיבָתָא	לִיקְדָתָא	אֶשְׁרָא
en-zij-wordt-vernietigd	lijf-van-haar	en-zij-wordt-verleend	lijf-van-haar	vuur
werd-vernietigd	zijn-lichaam	en-prijsgegeven	aan-de-brand	van-het-vuur

¹² Ook *van* de overige dieren
was de heerschappij ontnomen...

niet: werd... ontnomen (vergl. CV)

- de eerste drie dieren hadden al geen heerschappij meer

וּשְׂאֵר	חַיּוֹתָא	הָעֲדִיּוֹ	שְׁלֹטְנָהוֹן
en-overige-van	dieren-de	zij-doen-verlopen	autoriteit-van-hen
ook-aan-overige	de-dieren	werd-ontnomen	de-heerschappij

וְאֶרְכָּהּ	בְּחַיִּין	יְהִיבַת	לְהוֹן	עַד	זְמַן	וְעַד
en-verlenging	in-leven ^(p)	zij-wordt-verleend	to-then	tot-aan	vastgestelde-tijd	entijdstip
en-een--duur	levens-	werd-gegeven	hun	tot	tijd	en-wijle

¹² ... maar hun werd een levensduur gegeven tot [het] vastgestelde tijdstip.

hun macht was reeds vervangen door de opvolgende koninkrijken, maar nu wordt van bovenaf (en officiëel!) hun macht ontnomen

- vergl. 2:35

"toen werden tegelijkertijd het ijzer, het leem, het koper, het zilver en het goud verbrijzeld..."

וְשָׂרִ	חַיּוֹתָא	הָעֵדִיּוֹ	שְׁלֹטְנֵהוֹן
en-overige-van	dieren-de	zij-doen-verlopen	autoriteit-van-hen
ook-aan-overige	de-dieren	werd-ontnomen	de-heerschappij

וְאֶרְכָּהּ	בְּחַיִּין	יְהִיבַת	לְהוֹן	עַד	זְמַן	וְעֵדֶן
en-verlenging	in-leven ^(p)	zij-wordt-verleend	to-then	tot-aan	vastgestelde-tijd	entijdstip
en-een--duur	levens-	werd-gegeven	hun	tot	tijd	en-wijle

¹³ Ik bleef toekijken in de nachtgezichten en zie, met de wolken des hemels kwam iemand gelijk een mensenzoon...

CV: zoon van een sterveling

קָזָה	הָיִיתִי	בְּחִזּוֹנֵי	לַיְלָא	וְאַרְוֵה
waarnemende	ik-ben	in-visioenen-van	nacht-de	en-aanschouw!
toekijken	ik-bleef	in--gezichten	de-nacht-	en-zie

עִם - עֲנִי	שְׁמַיָּא	כְּבָר	אֲנִשׁ	אֲתָהּ	הוּא
met	hemelen-de	als-zoon-van	sterveling	aankomende	hij-is
met	des-hemels	gelijk-een--zoon	mensen-	kwam	iemand

13 ... hij begaf zich tot de Oude van dagen,
en men leidde hem voor deze;

	וְקִדְמוֹהִי	מִטָּה	יּוֹמֵיָא	וְעַד - עֲתִיק
	הַקְּרִבּוּהִי			
	en-voor-hem	hij-komt	dagen-de	Verplaatser-van
	men-leidde-hem	en-voor-deze	hij-begaf-zich	van-dagen
				de-Oude
				ent-tot
				tot

14 en hem werd heerschappij gegeven
 en eer en koninklijke macht,
 en alle volken, natien en talen dienden hem...

vergl. Mat.28:18
 "Mij is gegeven alle volmacht..." >

אֲמִיּוֹת	עַמִּיּוֹת	וְכָל	וּמַלְכוּתוֹ	וְיָקָר	שְׁלֵטוֹן	יְהִיב	וְלֵה
volksgroepen-de	volken-de	en-alle	en-koninkrijk	en-achting	rechtsmacht	hij-wordt-verleend	en-tothem
natiën	volken	en-alle	en-koninklijke-macht	en-eer	heerschappij	werd-gegeven	en-hem

יְפָלְחוּן	לֵה	וְלְשׁוֹנֵי
zij-dienen	tothem	en-taalgroepen-de
dienden	hem	en-talen



Matteüs 26 (NBG⁺)

64 Jezus zeide tot hem (=de hogepriester):
U hebt het gezegd.
Doch Ik zeg jullie,
van nu aan zullen jullie
de Zoon van de mens zien,
gezeten aan de rechterhand der Macht
en komende op de wolken des hemels.

ΑΡΤΙ	ΟΥΕΘΘΕ	ΤΟΝ	ΥΙΟΝ	ΤΟΥ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ	ΕΚ	ΔΕΞΙΩΝ
dit-moment	jullie-zullen-zien~	de	Zoon	van-de	mens	zittende~	van-uit	rechter-kanten
nu	zult gij... ..zien	de	Zoon	des	mensen	gezeten	aan	de rechterhand

ΤΗΣ	ΔΥΝΑΜΕΩΣ	ΚΑΙ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ	ΕΠΙ	ΤΩΝ	ΝΕΦΕΛΩΝ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ
van-de	macht	en	komende~	op	de	wolken	van-de	hemel
der	Macht	en	komende	op	de	wolken	des	hemels

14 ... Zijn heerschappij is een eeuwige heerschappij, die niet zal vergaan, en zijn koningschap is een, dat onverderfelijk is.

*zoals die van de beschreven
beest-heerschappijen*

לֹא	דִּי	וּמְלָכוּתָהּ	יֵעָדָה	לֹא	דִּי	עֶלְמ	שְׁלֹטָן	שְׁלֹטָנָהּ
niet	dat	en-koninkrijk-van-hem	hij-verloopt	niet	dat	aeon	rechtsmacht-van	rechtsmacht-van-hem
on-	is-een-dat	en-zijn-koningschap	zal-vergaan	niet	die	eeuwige	is-een-heerschappij	zijn-heerschappij

תְּתַחֵבֵל

zij-wordt-beperkt
-verderfelijk-is

15 De geest van mij, Daniel,
was ontroerd in mijn binnenste,
en de gezichten die mij
voor ogen waren gekomen,
ontstelden mij.

geëmotioneerd, van streek

envisioenen-van	en-de-gezichten	נדונה	schede	in-binnen-in-van	in-binnenste	דניאל	Daniël	אנה	ik	geest-van-mij	zij-raakt-van-streek	רוחי	de-geest-van-mij	אתפריט	was-ontroerd
-----------------	-----------------	-------	--------	------------------	--------------	-------	--------	-----	----	---------------	----------------------	------	------------------	--------	--------------

zij-maken-geagiteerd-mij	ontstelden-mij	יבהלני	die-mij-voor-ogen-waren-gekomen	ראשי	hoofd-van-mij
--------------------------	----------------	--------	---------------------------------	------	---------------

¹⁶ Ik naderde een van hen die daar stonden,
 en vroeg hem de ware zin van dit alles,
 en hij sprak tot mij
 en gaf mij de uitlegging daarvan te kennen:

קִרְבַּת	עַל-חֵד	מִן	קָאֻמְיָא	וַיִּצְיִבָא	אַבְעָא	מִמֶּנָּה	עַל-כָּל	דְּנָה
ik-nader	op	vanaf één	opstaanden·de	en-zekerheid	ik-verzoek	vanafhem	over	dit
- ik-naderde	van een	hen-die-stonden-daar	en-de-ware-zin	vroeg	hem	van	dit alles	van

וַאֲמַר	- לִי	וּפְשַׁר	מְלִיא	יְהוּדְעִנְנִי
en-hij-zegt	tot·mij	en·interpretatie·van	zaken·de	hij·maakt·bekend·mij
en-hij-sprak	tot·mij	en-de-uitlegging	daarvan	gaf-te-kennen·mij

¹⁷ die grote dieren, die vier,
 zijn vier koningen
 die uit de aarde zullen opkomen;

later: vier koninkrijken

- de koninkrijken hebben elk een representant:

1. Nebukadnezar

2. Kores

3. Alexander

4. "het Beest" (vergl. Openb.13:4)

אלין	חיותא	רבִּרְבָתָא	די	אנין	ארבע	ארבעה	מלכין
deze	dieren-de	monsterachtigende	dat	zij	vier	vier	koningen
die	dieren	grote	-	die	vier	vier-	zijn-koningen

מן	ארעא	יקומון
vanaf	aarde-de	!zij-staan-op
uit	de-aarde	die-zullen-opkomen

¹⁷ die grote dieren, die vier,
 zijn vier koningen
 die uit de aarde zullen opkomen;

LXX: vier koninkrijken

vergl. 7:23:

"... dat vierde dier is het vierde
 koninkrijk, dat op aarde zal zijn..."

אלין	חיותא	רבִּרְבַתָּא	די	אנין	ארבע	ארבעה	מלכין
deze	dieren-de	monsterachtigen-de	dat	zij	vier	vier	koningen
die	dieren	grote	-	die	vier	vier-	zijn-koningen

מן	אֶרְעָא	יקומון
vanaf	aarde-de	!zij-staan-op
uit	de-aarde	die-zullen-opkomen

17 die grote dieren, die vier,
 zijn vier koningen
 die uit de aarde zullen opkomen;

in 7:3 "uit de zee"

- vanuit de zee op het strand?
- "aarde" staat hier tegenover "hemel" (7:13,21) dat de oorsprong is van het laatste rijk

אלין	חיותא	רבִּרְבָתָא	די	אנין	ארבע	ארבעה	מלכין
deze	dieren-de	monsterachtigen-de	dat	zij	vier	vier	koningen
die	dieren	grote	-	die	vier-		zijn-koningen

מן	אֶרְעָא	יקומון
vanaf	aarde-de	!zij-staan-op
uit	de-aarde	die-zullen-opkomen

17 die grote dieren, die vier,
 zijn vier koningen
 die uit de aarde zullen opkomen;

*strikt genomen was het eerste koninkrijk
 reeds opgekomen*

- *de drie nog toekomstige koningen (of
 koninkrijken) staan voor het geheel
 = pars pro toto*

אלין	חיותא	רברבתא	די	אנין	ארבע	ארבעה	מלכין
deze	dieren·de	monsterachtigende	dat	zij	vier	vier	koningen
die	dieren	grote	-	die	vier	vier-	zijn-koningen

מן	אָרְעָא	יקומון
vanaf	aarde·de	!zij-staan-op
uit	de-aarde	die-zullen-opkomen

¹⁸ daarna zullen de heiligen des Allerhoogsten
het koningschap ontvangen,
en zij zullen het koningschap bezitten...

*het volk van God (Israël) o.l.v. de
Messias (=Hoofd en Lichaam)*

מְלָכוּתָא

koninkrijk·het

וַיְהִי־סִבּוּן

en-zij-beveiligen

עֲלִיוֹנָיִן

allerhoogsten

קְדוֹשֵׁי

heiligen-van

מְלָכוּתָא

koninkrijk·het

וַיִּקְבְּלוּן

en-¹zij-ontvangen

het-koningschap en-zij-zullen-bezitten des-Allerhoogsten de-heiligen het-koningschap daarna-zullen-ontvangen

¹⁸ daarna zullen de heiligen des Allerhoogsten
het koningschap ontvangen,
en zij zullen het koningschap bezitten...

of: het koninkrijk

מְלָכוּתָא

koninkrijk·het

וַיְהִי־סִנּוּן

en-zij-beveiligen

עֲלִיוֹנִין

allerhoogsten

קְדִישֵׁי

heiligen-van

מְלָכוּתָא

koninkrijk·het

וַיִּקְבְּלוּן

en-^lzij-ontvangen

het-koningschap en-zij-zullen-bezitten des-Allerhoogsten de-heiligen het-koningschap daarna-zullen-ontvangen

¹⁸ *tot de aeon en de aeon van de aeonen.*

NBG:

*tot in eeuwigheid, ja, tot in
eeuwigheid der eeuwigheden.*

עֲלְמֵינָא
aeonen-de

der-eeuwigheden

עֲלֵם

aeon-van

eeuwigheid

וְעַד

entot-aan

ja-tot-in

עֲלְמָא

aeon-de

in-eeuwigheid

עַד

tot-aan

tot